

सीएसआईआर - भारतीय रासायनिक जीवविज्ञान  
संस्थान, कोलकाता

**CSIR- INDIAN INSTITUTE OF CHEMICAL BIOLOGY, KOLKATA**

4, राजा एस.सी. मुलिक रोड, जादवपुर, कोलकाता-700032 /  
4, Raja S.C. Mullick Road, Jadavpur, Kolkata-700032.

सीएसआईआर-आईआईसीबी, जादवपुर परिसर के प्रस्तावित फायर  
हाइड्रेंट सिस्टम से संबंधित रेखाचित्रों का निर्माण के लिए निविदा ।

**TENDER**

**FOR**

**PREPARATION OF DRAWINGS RELATED TO PROPOSED FIRE HYDRANT SYSTEM OF  
CSIR-IICB, JADAVPUR CAMPUS.**

मार्च, 2026

**March,2026**



**निविदा सं. / TENDER NO.: CSIR-IICB/ADMN. 26(954)/M/2026**

**इंजीनियरिंग सेवा इकाई / ENGINEERING SERVICE UNIT**

Signature of Tenderer with seal

सीएसआईआर - भारतीय रासायनिक जीवविज्ञान संस्थान, कोलकाता  
**CSIR- INDIAN INSTITUTE OF CHEMICAL BIOLOGY, KOLKATA**

4, राजा एस.सी. मुलिक रोड, जादवपुर, कोलकाता-700032 /

4, Raja S.C. Mullick Road, Jadavpur, Kolkata-700032.

**कार्य का नाम:** सीएसआईआर-आईआईसीबी, जादवपुर परिसर की प्रस्तावित फायर हाइड्रेंट प्रणाली से संबंधित रेखाचित्रों का निर्माण।

**Name of Work:** Preparation of Drawings related to proposed Fire Hydrant System of CSIR-IICB, Jadavpur Campus.

निविदा सं. / Tender No. : **CSIR-IICB/Admn.26(954) /M/ 2026**

**विषय-सूची / CONTENTS**

क्र.सं. Sl. No.	विवरण Description	पेज नं. Page no.	पृष्ठों की संख्या Number of Pages
1	विषय-सूची / Contents	2	1
2	अल्पकालीन निविदा सूचना/ Short Tender Notice	3	1
3	निविदा आमंत्रण सूचना/ Notice Inviting Tenders	4 - 11	8
4	अन्य शर्तें/ Other Conditions	12 - 19	8
5	कार्य का संक्षिप्त विवरण/ Brief Particulars of Work	20	1
6	लागत का सारांश/ Summary of Cost	21	1
7	मात्राओं की अनुसूची/ Schedule of Quantities	22-23	2
8	अनुलग्नक - I से II / Annexure - I to II	24 - 31	8

**टिप्पणी/ NOTE:**

निविदाकर्ता को यह सुनिश्चित करना चाहिए कि उन्होंने ऊपर प्रदर्शित सभी दस्तावेजों को सही प्रारूप में डाउनलोड कर लिया है और उनका प्रिंटआउट ले लिया है। निविदाकर्ता द्वारा डाउनलोड किए गए सभी दस्तावेजों पर विधिवत हस्ताक्षर करके प्रस्ताव प्रस्तुत करना अनिवार्य है।/Tenderer should confirm that they have downloaded and taken print at its true format as displayed of all the above papers. All the documents downloaded are to be submitted duly signed by the tenderer while submitting his offer.

Signature of Tenderer with seal

**सीएसआईआर - भारतीय रासायनिक जीवविज्ञान संस्थान, कोलकाता**  
**CSIR- INDIAN INSTITUTE OF CHEMICAL BIOLOGY, KOLKATA**  
 4, राजा एस.सी. मुलिक रोड, जादवपुर, कोलकाता-700032 /  
 4, Raja S.C. Mullick Road, Jadavpur, Kolkata-700032.

**Short Tender Notice**

निविदा सं. / Tender No. : CSIR-IICB/Admn.26(954) /M/ 2026

Date: **07/04/2026**

सीआईआर-आईआईसीबी, जादवपुर परिसर के प्रस्तावित फायर हाइड्रेंट सिस्टम से संबंधित रेखाचित्रों की तैयारी के कार्य के लिए सीलबंद सीमित निविदाएं आमंत्रित की जाती हैं। निविदाएं एक लिफाफे में ही जमा करनी होंगी। / Sealed item rate limited tenders Tenders are hereby invited for the work of "Preparation of Drawings related to proposed Fire Hydrant System of CSIR-IICB, Jadavpur Campus." in one envelopes system.

1. कार्य का नाम /Name of work : सीएसआईआर-आईआईसीबी, जादवपुर परिसर के प्रस्तावित फायर हाइड्रेंट सिस्टम से संबंधित रेखाचित्रों का निर्माण। / Preparation of Drawings related to proposed Fire Hydrant System of CSIR-IICB, Jadavpur Campus.
2. अनुमानित लागत / Estimated Cost : 1.06 लाख रुपये / Rs. 1.06 Lakh
3. पूरा होने का समय / Time of Completion : 30 (तीस) दिन / 30 (Thirty) Days
4. ईएमड / EMD : 2,120 रुपये (केवल दो हजार एक सौ बीस रुपये) / Rs.2,120 (Rupees Two Thousand One hundred and Twenty only).
5. निविदा दस्तावेज जारी करने की तिथि / Date of issue of tender document : 08/04/ 2026 से 17/04/ 2026 तक अपराह्न 4:30 बजे तक / From 08/04/ 2026 to 17/04/ 2026 up to 4-30 P.M
6. जमा करने की अंतिम तिथि और समय / Last date & time of submission : 20/04/ 2026 up to 3.00 PM
7. निविदा खोलने की तिथि और समय (Date & Time of Opening of tender) : 21/04/ 2026 को अपराह्न 3:30 बजे के बाद 21/04/ 2026 at 3.30 PM afterwards

वरिष्ठ अधीक्षण अभियंता (एसी) और आई.सी.(ई)  
 Sr. Superintending Engineer (AC) & I.C(E)

Signature of Tenderer with seal

सीएसआईआर - भारतीय रासायनिक जीवविज्ञान संस्थान, कोलकाता  
**CSIR- INDIAN INSTITUTE OF CHEMICAL BIOLOGY, KOLKATA**  
 4, राजा एस.सी. मुलिक रोड, जादवपुर, कोलकाता-700032 /  
 4, Raja S.C. Mullick Road, Jadavpur, Kolkata-700032.

### निविदा आमंत्रण सूचना / NOTICE INVITING TENDERS

1. सीएसआईआर-आईआईसीबी, जादवपुर परिसर के प्रस्तावित फायर हाइड्रेंट सिस्टम से संबंधित ड्राइंग तैयार करने के कार्य के लिए निविदाएं आमंत्रित की जाती हैं। ये निविदाएं एक लिफाफे में होनी चाहिए और सीएसआईआर-आईआईसीबी के लिए काम कर चुके, इसी तरह के कार्यों को सफलतापूर्वक पूरा कर चुके और निम्नलिखित मानदंडों को पूरा करने वाले अनुमोदित ठेकेदारों की सूची से ही आमंत्रित की जानी चाहिए। / Tenders are hereby invited for the work of "Preparation of Drawings related to proposed Fire Hydrant System of CSIR-IICB, Jadavpur Campus." in one envelopes system from approved list of contractors who successfully carried out similar works and satisfy the following criteria:

- a) **अनुभव / Experience:** निविदा जमा करने की अंतिम तिथि से पिछले सात वर्षों के दौरान, निम्नलिखित में से किसी भी मूल्य के अनुसंधान संस्थान, उच्च शैक्षणिक संस्थान, अस्पताल, चिकित्सा संस्थान या कार्यालय भवन में फायर हाइड्रेंट/अग्निशमन संबंधी आरेखों को संतोषजनक ढंग से पूरा किया होना चाहिए: संयुक्त उद्यम स्वीकार्य नहीं हैं। / Should have satisfactorily completed Fire Hydrant / Fire Fighting related Drawings in a Research Institute, Higher Academic Institute, Hospital, Medical Institute or Office Building of value(s) either of the following, during the last seven years ending previous day of last date of submission of tenders: Joint ventures are not accepted.

तीन पूर्ण किए गए कार्य, जिनमें से प्रत्येक की लागत 42,800 रुपये या उससे अधिक है। Three completed works each costing Rs. 42,800.00 or above

या / or

दो पूर्ण किए गए कार्य, जिनमें से प्रत्येक की लागत 63,720.00 रुपये या उससे अधिक है। / Two completed works each costing Rs. 63,720.00 or above

या / or

एक पूर्ण कार्य जिसकी लागत 84,960.00 रुपये या उससे अधिक हो। / One completed work costing Rs.84,960.00 or above.

- b) **वैधानिक आवश्यकताएँ / Statutory Requirements:** वैधानिक आवश्यकताएँ: आवेदक के पास सिविल ठेकेदार का वर्तमान व्यापार लाइसेंस, वर्तमान व्यावसायिक कर भुगतान चालान सहित व्यावसायिक कर नामांकन प्रमाण पत्र, मार्च 2026 तक की अंतिम तिमाही के रिटर्न सहित बिक्री कर/वैट पंजीकरण प्रमाण पत्र और संबंधित अधिकारियों के पास पैन/टैन नंबर होना चाहिए। / Should have current Trade License of civil contractor, Professional Tax Enrolment Certificate with current Professional Tax payment challan, Sales Tax/VAT Registration Certificate with last quarter return up to March 2026, PAN/TAN number with the appropriate Authorities.

निविदाकर्ताओं को कार्य के लिए पात्रता निर्धारित करने हेतु निविदा के साथ एक सीलबंद लिफाफे में फर्म के कवर लेटर सहित इन शर्तों को पूरा करने का प्रमाण प्रस्तुत करना आवश्यक है। / The tenderers are required to produce proof of fulfilling these conditions with covering letter of the firm in a sealed envelope along with the tender to determine Eligibility for the work.

Signature of Tenderer with seal

2. अनुमानित लागत 1.06 लाख रुपये (एक लाख छह हजार रुपये मात्र) है, जिसमें जीएसटी और अन्य सभी कर एवं शुल्क शामिल हैं। यह अनुमान सीपीडब्ल्यूडी दिल्ली अनुसूची दर 2021 और बाजार दर पर आधारित है। हालांकि, यह अनुमान केवल एक अनुमानित दिशानिर्देश मात्र है। / Estimated Cost is **Rs. 1.06 Lakh** (Rupees One Lakh and Six thousand only) including GST and all other taxes and duties. The estimate based on CPWD Delhi Schedule Rate 2021 and market rate. This estimate however is given merely as a rough guide.
3. कार्य संपन्न करने की कुल अवधि 30 (तीस) दिन होगी और कार्य प्रारंभ होने की तिथि अर्वाइड पत्र जारी होने के दसवें दिन से गिनी जाएगी। / Total time for carrying out the work will be **30(Thirty) Days** and the date of commencement shall be reckoned from the tenth day of issue of award letter.
4. स्वीकृत निविदाकर्ता द्वारा अनुपालन किए जाने वाले सभी अनुबंध दस्तावेज IICB की वेबसाइट [www.iicb.res.in](http://www.iicb.res.in) पर देखे जा सकते हैं। / Complete Contract documents to be complied with by the tenderer whose tender may be accepted can be seen at the IICB website [www.iicb.res.in](http://www.iicb.res.in)
5. निविदाएं निर्धारित प्रपत्र पर होनी चाहिए (अहस्तांतरणीय), जो ---/---/ 2026 से ---/---/ 2026 तक अपराह्न 4:30 बजे तक जारी की जाएंगी। / Tenders should be on the specified form (Non transferable) which will be issued upto **from ---/---/ 2026 to ---/---/ 2026 up to 4-30 P.M**
6. (I) निविदाएं दोहरी सीलबंद लिफाफों में जमा की जानी चाहिए, जिन पर कार्य का नाम, खोलने की तिथि और समय भीतरी और बाहरी दोनों लिफाफों पर अंकित हो। / Tenders should be submitted in double sealed covers superscribed with the name of work, date and time of opening written both on the inner & outer envelopes.

(II) पात्रता दस्तावेज और वित्तीय प्रस्ताव एक ही सीलबंद लिफाफे में दिए जाने चाहिए, जिन पर क्रमशः "पात्रता दस्तावेज" और "वित्तीय प्रस्ताव" अंकित हो, और यह प्रक्रिया निम्नलिखित तरीके से की जानी चाहिए: / Eligibility documents and Financial Offers should be given in **one** sealed envelopes each marked with "**ELIGIBILITY DOCUMENTS - "FINANCIAL OFFER"**" respectively in the following manner:

- (a) 'पात्रता दस्तावेज' के रूप में चिह्नित लिफाफे में एक लिफाफा होना चाहिए जिसे कवर-ए के रूप में चिह्नित किया जाना चाहिए: / **Envelope marked as 'ELIGIBILITY DOCUMENTS'** should contain One envelope to be marked as **Cover-A** :

कवर-ए में निम्नलिखित सामग्री होनी चाहिए / **Cover-A** should contain the following:

- (i) अनुसूचित बैंक के डिमांड ड्राफ्ट या पे ऑर्डर के रूप में 2,120 रुपये (केवल दो हजार एक सौ बीस रुपये) की बयाना राशि, जो निदेशक, भारतीय रासायनिक जीवविज्ञान संस्थान, कोलकाता के नाम पर जारी की गई हो। / **Earnest Money Deposit of Rs. 2,120 (Rupees Two Thousand One hundred and Twenty only)** as Demand Draft or Pay Order of a schedule bank and drawn in favour of Director, Indian Institute of Chemical Biology, Kolkata
- (ii) प्रेषण पत्र (अनुलग्नक-I) / **Letter of Transmittal (Annexure-I)**
- (iii) निविदा आमंत्रण सूचना के खंड-1 के अनुसार निर्दिष्ट सहायक दस्तावेजों सहित तकनीकी विवरण (अनुलग्नक-II)। / **Technical Details (Annexure-II) with specified supporting documents** as per Clause-1 of Notice Inviting Tender.
- (iv) लिफाफे को एक अन्य सीलबंद लिफाफे में एक साथ प्रस्तुत किया जाएगा। / The envelope shall be submitted together in another sealed envelope.

Signature of Tenderer with seal

कृपया ध्यान दें कि वित्तीय प्रस्ताव लिफाफा-1 में जमा नहीं किया जाना चाहिए। / **Please note carefully that Financial Offer should not be submitted in Envelope-1.**

(III) इन्हें -- / -- / 2026 को दोपहर 3.00 बजे तक स्वीकार किया जाएगा और उसी दिन दोपहर 3.30 बजे, हेड (ESU) के कार्यालय में कमरा नंबर 15 में खोला जाएगा। टेंडर को, बताई गई अंतिम तिथि और समय से पहले, हेड (ESU) के कार्यालय में स्थित वर्क्स एंड सर्विस सेक्शन के कमरा नंबर 50 में रखे टेंडर बॉक्स में डाल दिया जाना चाहिए। यदि इन्हें डाक द्वारा भेजा जाता है, तो इन्हें रजिस्टर्ड डाक/स्पीड पोस्ट द्वारा 'निदेशक, CSIR- इंडियन इंस्टीट्यूट ऑफ केमिकल बायोलॉजी, 4 राजा एस.सी. मुल्लिक रोड, कोलकाता - 700 032' के पते पर भेजा जाना चाहिए। टेंडर जमा करने वालों को यह सुनिश्चित करना चाहिए कि वे टेंडर को काफी पहले ही डाक से भेज दें, ताकि वह बताई गई अंतिम तिथि और समय से पहले पहुँच जाए। / They will be received **up to 3.00 P.M on -- / -- / 2026** and will be opened at **3.30 P.M** on the same day at **Room no. 15**, office of Head (ESU). Tender should be dropped in the tender box kept in **Room no. 50**, Works & Service Section in the office of Head (ESU) before the closing date and time indicated. In case these are sent by post, these should be sent by Regd.post/speed post addressed to the Director, CSIR- Indian Institute of Chemical Biology, 4 Raja S.C.Mullick Road, Kolkata - 700 032 . Tenderers are to ensure that they post the tender well in advance so as to reach before the closing time and date indicated.

(IV) 'पात्रता दस्तावेज़' (Eligibility Documents) के रूप में चिह्नित लिफाफा उसी दिन खोला जाएगा। केवल योग्य निविदाकर्ताओं के 'वित्तीय प्रस्ताव' (Financial Offer) को खोलने का समय और तारीख, अधिसूचित समय, तारीख और स्थान पर—और अधिमानतः एक महीने के भीतर—निविदाकर्ताओं की उपस्थिति में निर्धारित की जाएगी। / The envelope marked as 'Eligibility Documents' shall be opened at the same day. The time and date of opening of Financial Offer of only the qualified tenderers shall be opened at the notified time, date and place in the presence of the tenderers preferably within a month.

(V) टेंडर जमा करने से पहले, बोली लगाने वालों को किसी भी कार्य दिवस (सोमवार से शुक्रवार) को कार्यालय समय के दौरान CSIR-IICB, जादवपुर कैंपस, कोलकाता-700032 स्थित साइट का दौरा करना चाहिए और यदि कोई प्रश्न हों, तो इंजीनियर / प्रशासनिक अधिकारी से उनका समाधान कर लेना चाहिए। / Before submission of tender, the bidders should visit the site at CSIR-IICB, Jadavpur campus, Kolkata-700032 during office hours of any working days (Monday to Friday) and clear all their queries, if any, from the Engineer / Administrative Officer.

7. टेंडर के साथ **2,120 रुपये** (केवल दो हजार एक सौ बीस रुपये) की अर्नेस्ट मनी (बयाना राशि) संलग्न होनी चाहिए। यह राशि किसी शेड्यूल्ड बैंक के डिमांड ड्राफ्ट या पे ऑर्डर के रूप में होनी चाहिए, और 'निदेशक, इंडियन इंस्टीट्यूट ऑफ केमिकल बायोलॉजी, कोलकाता' के पक्ष में जारी की गई होनी चाहिए। अर्नेस्ट मनी के बिना प्राप्त टेंडर अमान्य माने जाएँगे और उन्हें तत्काल प्रभाव से अस्वीकृत कर दिया जाएगा। / **The Earnest Money amounting to Rs. 2,120 (Rupees Two Thousand One hundred and Twenty only)** as Demand Draft or Pay Order of a schedule bank and drawn in favour of Director, Indian Institute of Chemical Biology, Kolkata should be accompanied with the tender. **Tenders received without earnest money will be invalid and summarily rejected.**

**NB: EMD क्लॉज़ में संशोधन / Amendment in EMD clause**

'GFR 2017 के नियम 170 (पृष्ठ संख्या 49)' और 'CPWD वर्क्स मैनुअल 2019 के उप-शीर्ष "कॉन्ट्रैक्ट मैनेजमेंट" के तहत SOP संख्या 5/1, क्रम संख्या 6 (पृष्ठ संख्या 34)' और 'MSMED अधिनियम, 2006 की धारा 11 के तहत माइक्रो और स्मॉल एंटरप्राइजेज (MSEs) आदेश 2012 और 26 मार्च 2012 का राजपत्र अधिसूचना' के अनुसार, "PP नीति के तहत NSIC में पंजीकृत MSME फर्मों को केवल वस्तुओं और सेवाओं की आपूर्ति के लिए EMD के भुगतान से छूट दी गई है। / "As per 'Rule 170 of GFR 2017 (Pg. No.49)' and 'SOP No 5/1, SI No.6 (Pg. No34) under Subhead "Contract

Signature of Tenderer with seal

**Maanagement" of CPWD Works Manual 2019' and 'Micro and Small Enterprises (MSEs) Order 2012 under section 11 of MSMED Act, 2006 and Gazette notification on 26th March 2012' "The MSME firms registered in NSIC under PP policy are exempted from payment of EMD for supply of goods and services only".**

**EMD exemption to MSME (NSIC) registered firm will be accepted as per guidelines of Govt. of India. Bid Security Declaration is (Ref. ANNEXURE-2) required in this case.**

8. नियोक्ता के पास किसी भी टेंडर को स्वीकार या अस्वीकार करने, प्रक्रिया को रद्द करने और किसी भी समय, बिना कोई कारण बताए या टेंडर देने वालों के प्रति कोई दायित्व लिए बिना, सभी टेंडरों को अस्वीकार करने का अधिकार सुरक्षित है। यदि निर्धारित मानदंडों को पूरा करने वाली बहुत अधिक बोलियाँ (bids) प्राप्त होती हैं, तो नियोक्ता के पास योग्य ठेकेदारों की सूची को अपनी दृष्टि में उपयुक्त किसी भी संख्या तक सीमित करने का अधिकार भी सुरक्षित है। नियोक्ता स्वयं को सबसे कम या किसी भी टेंडर को स्वीकार करने के लिए बाध्य नहीं करता है, और उसे टेंडर के पूरे या किसी भी हिस्से को स्वीकार करने का अधिकार सुरक्षित है; तथा टेंडर देने वाला व्यक्ति (tenderer) उन्हीं दरों पर कार्य करने के लिए बाध्य होगा जो उसने बताई हैं। नियोक्ता के पास यह अधिकार भी सुरक्षित है कि वह—बिना किसी क्षतिपूर्ति के लिए उत्तरदायी हुए या टेंडर देने वाले को सूचित करने के दायित्व के बिना—निम्नलिखित कार्य करे: / The Employer reserves the right to accept or to reject any tender, to annul the process and reject all tenders at any time without assigning any reason or incurring any liability to the tenderers. The Employer also reserves the right to restrict the list of qualified contractors to any number deemed suitable by it, if too many bids are received satisfying the laid down criterion. The Employer does not bind himself to accept the lowest or any tender and reserves to himself the right of accepting the whole or any part of the tender and the tenderer shall be bound to perform the same at the rates quoted. The Employer also reserves the right, without being liable for any damages or obligation to inform the tenderer, to:
- (a) निविदाकर्ता के लिए अनुबंध के दायरे और मूल्य में संशोधन करना / Amend the scope and value of contract to the tenderer
- (b) बिना कोई कारण बताए, किसी भी या सभी आवेदनों को अस्वीकार करना। / Reject any or all the applications without assigning any reason.
9. टेंडरों के संबंध में प्रचार-प्रसार करना प्रतिबंधित है, और जो ठेकेदार प्रचार-प्रसार का सहारा लेते हैं, उनके द्वारा जमा किए गए टेंडर रद्द किए जाने योग्य होंगे। / Canvassing in connection with the tenders is prohibited and the tenders submitted by the contractor who resort to canvassing are liable for rejection.
10. टेंडर देने वाले को CSIR की उस संबंधित यूनिट में काम के लिए टेंडर देने की अनुमति नहीं होगी, जहाँ उसका कोई रिश्तेदार 'कंट्रोलर ऑफ एडमिनिस्ट्रेशन' और 'जूनियर इंजीनियर' (दोनों पदों सहित) के बीच के किसी पद पर तैनात हो। उसे उन व्यक्तियों के नाम भी बताने होंगे, जो किसी भी हैसियत से उसके साथ काम कर रहे हैं, या जिन्हें उसने बाद में नौकरी पर रखा है, और जो ऊपर बताए गए अनुसार उसके रिश्तेदार हैं। / The tenderer shall not be permitted to tender for works in the concerned unit of CSIR in which a relative is posted in the grade between Controller of Administration and Junior Engineer (both inclusive). He shall also intimate the names of persons who are working with him in any capacity or subsequently employed by him and who are relatives as mentioned above.

**टिप्पणी / NOTE:** किसी व्यक्ति को दूसरे व्यक्ति का रिश्तेदार तभी माना जाएगा, जब (a) वे किसी अविभाजित हिंदू परिवार के सदस्य हों; या (b) वे पति-पत्नी हों; या (c) उनमें से एक का दूसरे से निम्नलिखित प्रकार से संबंध हो: पिता, माता (सौतेली माँ सहित), पुत्र (सौतेला पुत्र सहित), पुत्र की पत्नी, पुत्री (सौतेली पुत्री सहित), पिता के पिता, पुत्र का पुत्र, पुत्र के पुत्र की पत्नी, पुत्र की पुत्री, पुत्र की पुत्री का

Signature of Tenderer with seal

पति, पुत्री का पति, पुत्री का पुत्र, पुत्री के पुत्र की पत्नी, पुत्री की पुत्री, पुत्री की पुत्री का पति, भाई (सौतेला भाई सहित), भाई की पत्नी, बहन (सौतेली बहन सहित), बहन का पति। / A person shall be deemed to be a relative of another if, and only if, (a) they are members of a Hindu undivided family; or (b) they are husband and wife; or (c) the one is related to the other in the following manner: Father, Mother (including step mother), Son (including step son), Son's wife, Daughter (including step daughter), Father's father, Son's son, Son's son's wife, Son's daughter, Son's daughter's husband, Daughter's husband, Daughter's son, Daughter's son's wife, Daughter's daughter, Daughter's daughter's husband, Brother (including step brother), Brother's wife, Sister (including step sister), Sister's husband.

11. प्रस्तुत की गई निविदा, वित्तीय प्रस्ताव खोले जाने की तिथि से 90 दिनों तक, स्वीकृति और कार्य सौंपे जाने के उद्देश्य से वैध रहेगी; 90 दिनों से अधिक की वैधता आपसी सहमति से होगी। / Tender submitted shall remain valid for 90 days from the date of opening of Financial Offer for the purpose of acceptance and award of work, validity beyond 90 days from the date of opening shall be by mutual consent.
12. निविदाकर्ता दरों को अंकों और शब्दों, दोनों में उद्धृत करेगा। वह कार्य की प्रत्येक मद के लिए राशि की गणना भी करेगा और उसे अंकों तथा शब्दों, दोनों में लिखेगा। जाँच करने पर, यदि निविदाकर्ता द्वारा शब्दों और अंकों में उद्धृत दरों में, अथवा उसके द्वारा गणना की गई राशि में कोई अंतर पाया जाता है, तो निम्नलिखित प्रक्रिया का पालन किया जाएगा / The tenderer shall quote rates both in figures and words. He shall also work out the amount for each item of work and write in both figures and words. On check if there are differences between the rates quoted by the tenderer in words and in figures or in the amount worked out by him, the following procedure shall be followed:
  - I. जब अंकों और शब्दों में लिखी दरों में कोई अंतर हो, तो वे दरें, जो निविदाकर्ता द्वारा गणना की गई राशियों के अनुरूप हों, सही मानी जाएंगी। / When there is a difference between the rates in figures and in words, the rates, which correspond to the amounts worked out by the tenderer, shall be taken as correct.
  - II. जब किसी मद की राशि निविदाकर्ता द्वारा परिकल्पित नहीं की गई हो, अथवा वह अंकों या शब्दों में लिखे गए दर से मेल न खाती हो, तो निविदाकर्ता द्वारा शब्दों में उद्धृत दर को ही सही माना जाएगा। / When the amount of an item is not worked out by the tenderer or it does not correspond with the rate written either in figures or in words, the rate quoted by the tenderer in words shall be taken as correct.
  - III. जब निविदाकर्ता द्वारा अंकों और शब्दों में उद्धृत दर मेल खाती हो, लेकिन राशि की गणना सही ढंग से न की गई हो, तो निविदाकर्ता द्वारा उद्धृत दर को ही सही माना जाएगा, न कि राशि को। / When the rate quoted by the tenderer in figures and in words tallies but the amount is not worked out correctly the rate quoted by the tenderer shall be taken as correct and not the amount.
13. निविदाकर्ता को ड्रॉइंग्स देख लेनी चाहिए, और किसी भी संदेह की स्थिति में, इंजीनियर से वे आवश्यक विवरण प्राप्त कर लेने चाहिए जो किसी भी तरह से उसकी निविदा को प्रभावित कर सकते हों; क्योंकि इस संबंध में किसी भी कथित अज्ञानता के लिए किसी भी प्रकार के दावे पर विचार नहीं किया जाएगा। / The tenderer should see drawings and in case of doubt obtain required particulars, which may in any way influence his tender from the Engineer as no claim whatsoever will be entertained for any alleged ignorance thereof.
14. टेंडर जमा करने से पहले, टेंडर देने वाला साइट का मुआयना करेगा ताकि वह साइट तक पहुँचने की स्थिति, जमीन की बनावट और विस्तार, साइट और आस-पास के इलाके में काम करने के हालात—जिसमें सामान रखने की जगह, औजार और मशीनें (T&P) लगाने की व्यवस्था वगैरह शामिल है—और

Signature of Tenderer with seal

काम के कॉन्ट्रैक्ट को संतोषजनक ढंग से पूरा करने के लिए ज़रूरी मज़दूरों के रहने और आने-जाने पर असर डालने वाली स्थितियों के बारे में पूरी तरह से जानकारी हासिल कर सके। इस संबंध में, किसी भी परिस्थिति में, एम्प्लॉयर द्वारा किसी भी तरह के दावे पर विचार नहीं किया जाएगा। / Before tendering, the tenderer shall inspect the site to fully acquaint himself about the condition in regard to accessibility of site, nature and extent of ground, working condition of site and locality including stacking of materials, installations of tools and plants (T&P) etc., conditions affecting accommodations and movement of labour etc. required for the satisfactory execution of the work contract. No claim whatsoever on such account shall be entertained by the Employer in any circumstances.

15. (a) यदि कोई टेंडरर वैधता अवधि समाप्त होने से पहले, या स्वीकृति पत्र या वर्क ऑर्डर जारी होने से पहले—इनमें से जो भी पहले हो—अपना टेंडर वापस ले लेता है, या टेंडर की शर्तों और नियमों में कोई ऐसा बदलाव करता है जो विभाग को स्वीकार्य नहीं है, तो नियोक्ता, किसी अन्य अधिकार या उपाय पर प्रतिकूल प्रभाव डाले बिना, अर्नेस्ट मनी का 50% पूरी तरह से ज़ब्त करने के लिए स्वतंत्र होगा। / If any tenderer withdraws his tender before the expiry of the validity period, or before the issue of letter of acceptance or work order, whichever is earlier, or makes any modification in the terms and conditions of the tender which are not acceptable to the department, then the employer shall, without prejudice to any other right or remedy, be at liberty to forfeit 50% of the earnest money absolutely.

(b). यदि ठेकेदार निर्धारित अवधि के भीतर निर्धारित निष्पादन गारंटी प्रस्तुत करने में विफल रहता है, तो बयाना राशि नियोक्ता के पक्ष में पूर्णतः ज़ब्त कर ली जाएगी। / If the contractor fails to furnish the prescribed performance guarantee within the prescribed period, the earnest money will be absolutely forfeited to the employer.

(c). यदि ठेकेदार, काम शुरू करने के लिए नियोक्ता द्वारा लिखित आदेश जारी किए जाने की तारीख के बाद—या फिर साइट सौंपे जाने की तारीख के बाद (इन दोनों में से जो भी तारीख बाद की हो)—टेंडर के दस्तावेजों में बताए गए काम को, या 'लेटर ऑफ़ अवार्ड' में बताई गई समय-सीमा के भीतर शुरू करने में नाकाम रहता है, तो नियोक्ता को यह पूरा अधिकार है कि वह 'अर्नेस्ट मनी' (बयाना राशि) को पूरी तरह से ज़ब्त कर ले। / In case the contractor fails to commence the work specified in the tender documents or such time period as mentioned in the letter of award, after the date on which employer issues written orders to commence the work, or from the date of handing over of the site, whichever is later, the employer is at liberty to forfeit whole of the earnest money absolutely.

(d). यदि टेंडर में दिखाए गए काम का केवल एक हिस्सा ही ठेकेदार को सौंपा जाता है, और ठेकेदार काम शुरू नहीं करता है, तो सौंपे गए काम की लागत के अनुपात में जमा की गई अर्नेस्ट मनी (बयाना राशि) ज़ब्त कर ली जाएगी।

ऊपर बताए अनुसार अर्नेस्ट मनी ज़ब्त होने की स्थिति में, टेंडर जमा करने वाले व्यक्ति को उस काम के लिए दोबारा निकाले जाने वाले टेंडर (री-टेंडर) में भाग लेने की अनुमति नहीं दी जाएगी।

If only a part of the work as shown in the tender is awarded, and the contractor does not commence the work, the proportionate earnest money with respect to cost of work so awarded will be forfeited

In case of forfeiture of earnest money as above, the tenderer shall not be allowed to participate in re-tender of the work.

16. दरों और राशि को लिखने के अलावा, निविदाकर्ता को निविदाओं के मुद्रित प्रपत्र में कोई भी शर्त नहीं लिखनी चाहिए, न ही कोई बदलाव, जोड़, फेरबदल या संशोधन करना चाहिए। जो निविदाकर्ता छूट (rebate) देना चाहते हैं, उन्हें इस बात का उल्लेख अलग से एक कवरिंग लेटर में करना चाहिए और उसे निविदा के साथ जमा करना चाहिए। / Except writing rates and amount, the tenderer should not write any conditions or make any changes, additions, alterations and modifications in the printed form of tenders. **Tenderers who are desirous to offer rebate the same should be brought out separately in the covering letter and submitted along with the tender.**

17. अनुबंध की सामान्य शर्तों के कुछ प्रावधान नीचे दिए गए हैं। तथापि, इनकी व्याख्या अनुबंध की सामान्य शर्तों में दिए गए अनुसार ही होगी। / Some of the provisions of General Conditions of Contract are given below. Interpretation however shall be as given in the General Conditions of Contract.

Signature of Tenderer with seal

(a). **दोष दायित्व अवधि / Defect Liability Period** : कार्य-समाप्ति की तिथि से बारह महीने, जैसा कि नियोक्ता द्वारा प्रमाणित किया गया हो। / Twelve months from the date of completion as certified by the employer.

(b). **मध्यवर्ती प्रमाण पत्र के लिए कार्य का न्यूनतम मूल्य**: 0.50 लाख रुपये। इससे कम राशि के मध्यवर्ती प्रमाण पत्र को भी, इंजीनियर के विवेक पर, भुगतान के लिए स्वीकार किया जा सकता है। / Minimum value of work for the intermediate certificate: **Rs.0.50 Lakh**, Intermediate certificate for a lesser amount can be admitted for payment at the discretion of the Engineer.

(c). **सुरक्षा जमा राशि / Security Deposit** : ठेकेदार के हर चालू बिल से, बिल की कुल राशि का 10% हिस्सा तब तक काटा जाएगा, जब तक कि यह राशि (पहले से जमा की गई अर्नैस्ट मनी के साथ मिलाकर) काम की टेंडर वैल्यू के 5% के बराबर सिक्योरिटी डिपॉजिट न बन जाए। / A sum @ 10% of the gross amount of the bill shall be deducted from each running bill of the contractor till the sum along with the sum already deposited as earnest money, will amount to security deposit of 5% of the tendered value of the work.

**परफॉर्मंस सिक्योरिटी/Performance Security** : इसके अलावा, ठेकेदार को कॉन्ट्रैक्ट की टेंडर वैल्यू के 5% के बराबर राशि 'परफॉर्मंस सिक्योरिटी' के तौर पर जमा करनी होगी। यह राशि उसे उस समय-सीमा के भीतर जमा करनी होगी जो 'लेटर ऑफ़ अवार्ड' में काम शुरू करने के लिए तय की गई है, या फिर 'लेटर ऑफ़ इंटेंट' में परफॉर्मंस सिक्योरिटी जमा करने के लिए तय की गई है— इन दोनों में से जो भी समय-सीमा पहले आती हो। / In addition, the contractor shall be required to deposit an amount equal to 5% of the tendered value of the contract as Performance Security within the period prescribed for commencement of work in the letter of award or the period prescribed for deposition of performance security in the letter of intent issued to him whichever is earlier.

(d). **मुआवज़ा/Compensation** : ठेकेदार को मुआवज़े के तौर पर, पूरे काम की लागत का एक प्रतिशत (या उससे कम कोई भी राशि, जैसा कि नियोक्ता लिखित रूप में तय करे - जिसका निर्णय अंतिम माना जाएगा) देना होगा। यह राशि हर उस सप्ताह के लिए देय होगी, जब तक काम शुरू नहीं होता, अधूरा रहता है, या निर्धारित तारीखों के बाद भी काम की अपेक्षित मात्रा पूरी नहीं हो पाती है। इस प्रकार दिया जाने वाला मुआवज़ा, अनुबंध में दर्शाई गई काम की अनुमानित लागत के दस प्रतिशत से अधिक नहीं होगा। / Contractor shall pay as compensation an amount equal to one percent or such smaller amount as the Employer (whose decision in writing shall be final) may decide on the cost of the whole work as shown in the agreement for every week that the work remains uncompleted or unfinished or due quantity of work remains incomplete after the proper dates. Compensation to be paid shall not exceed ten percent of the estimated cost of the work as shown in the agreement.

18. पैरा संख्या 18. हटा दिया गया। / Para no. 18. Deleted.

19. सभी विशेषज्ञ कार्यों, जैसे कि लाइटिंग, एयर कंडीशनिंग, पब्लिक एड्रेस, अग्नि सुरक्षा, सुरक्षा/निगरानी और भवन प्रबंधन प्रणालियों आदि के लिए, तकनीकी (जिसमें सामान्य और वाणिज्यिक शर्तें भी शामिल हैं) और वित्तीय प्रस्ताव अलग-अलग, दो सीलबंद लिफाफों में दिए जाएंगे। / For all specialist jobs e.g. lights, air conditioning, public address, fire protection, security/surveillance and building management systems etc. technical (covering also general and commercial terms) and financial offers will be given separately in two sealed covers.

20. CPWD **मैन्युअल 2003 के पैरा 20.10.9 में दिए गए प्रावधानों और भारत सरकार के सार्वजनिक क्षेत्र उद्यम विभाग द्वारा जारी OM No.DPE/13(12)/2003-Fin Vol.II दिनांक 18.07.05 के अनुसार, 5 करोड़ रुपये से 100 करोड़ रुपये के बीच की लागत वाले कार्यों को सौंपने में केंद्रीय सार्वजनिक क्षेत्र उद्यम (CPSE) को खरीद में प्राथमिकता दी जाएगी** // Purchase preference will be given to Central Public Sector Enterprise (CPSE) for award of works costing between Rs.5 crores to Rs.100 crores as per provisions contained in para 20.10.9 in CPWD Manual 2003 and OM No.DPE/13(12)/2003-Fin Vol.II dated 18.07.05 issued by department of Public Sector Enterprise, Govt. Of India.

21. उद्योग और आंतरिक व्यापार विभाग (सार्वजनिक खरीद अनुभाग), वाणिज्य और उद्योग मंत्रालय, भारत सरकार द्वारा 04 जून, 2020 और फिर 16 सितंबर, 2020 को जारी किए गए OM संख्या P-45021/2/2017-PP(BE-II) के अनुसरण में, यह सूचित किया जाता है कि केवल श्रेणी I और II के स्थानीय आपूर्तिकर्ता ही बोली लगाने के पात्र हैं। इस संदर्भ में, सभी भाग लेने वाली फर्मों से अनुरोध

Signature of Tenderer with seal

है कि वे संलग्न फॉर्म (संदर्भ: ANNEXURE-III) को विधिवत भरकर और हस्ताक्षरित करके जमा करें। बोलियां खुलने के बाद फर्म की ओर से ऐसा कोई भी स्व-प्रमाणन/घोषणा स्वीकार नहीं की जाएगी। विवरण IICB की वेबसाइट <http://iicb.res.in> पर उपलब्ध निविदा सूचना में देखे जा सकते हैं। / In pursuant of the OM bearing No. P-45021/2/2017-PP(BE-II) dated 04th June, 2020 and again on 16th September 2020 issued by Department of Industry and Internal Trade (Public Procurement Section), Ministry of Commerce & Industry, Govt. of India, it is hereby intimated that only Class I & II local suppliers are eligible to bid. In this context, all participating firms are requested to provide the enclosed form(Ref: ANNEXURE-III) duly filled and signed. No such self-certification/declaration from the firm will be accepted after opening of the bids. The details are available at Tender Notice of IICB's website <http://iicb.res.in>.

**न्यूनतम स्थानीय सामग्री / Minimum Local Content:** किसी सप्लायर को 'Class I local supplier' के तौर पर वर्गीकृत करने के लिए 'local content' की न्यूनतम आवश्यकता 50% है। 'Class II local supplier' के लिए, 'local content' की न्यूनतम आवश्यकता 20% है। टेंडर, बिडिंग या प्रस्ताव के समय, Class I local supplier को 'local content' का प्रतिशत बताना होगा और एक स्व-प्रमाणन देना होगा कि उनके द्वारा पेश की गई वस्तु, Class I local supplier/Class II local supplier (जैसा भी मामला हो) के लिए निर्धारित 'local content' की आवश्यकताओं को पूरा करती है। उन्हें उन स्थानों का विवरण भी देना होगा जहाँ 'local value addition' किया गया है। / The 'local content' requirement to categorize a supplier as Class I local supplier is minimum 50%. For 'Class II local supplier', the 'local content' requirement is minimum 20%. Class I local supplier at the time of tender, bidding or solicitation shall be required to indicate percentage of local content and provide self-certification that the item offered meets the local content and provide self-certification that the item offered meets the local content requirement for Class I local supplier/Class II local supplier, as the case may be. They shall also give details of the location(s) at which the local value addition is made.

22. इस टेंडर में भाग लेने की पात्रता केवल श्रेणी-I और श्रेणी-II के स्थानीय आपूर्तिकर्ताओं तक ही सीमित है। / Eligibility for participation in this tender is restricted to Class- I and Class- II, local Suppliers only.
23. अनुबंध की शर्तों के खंडों के अनुसार, इस अनुबंध में "ESCALATION" (मूल्य वृद्धि) लागू नहीं होगा, क्योंकि इस अनुबंध की अवधि 18 महीने से कम है। / In clauses of conditions of contract i.e. "ESCALATION" will not be applicable in this contract since the duration of contract is less than 18 months.

\*\*\*\*\*

# सीएसआईआर - भारतीय रासायनिक जीवविज्ञान संस्थान, कोलकाता

CSIR- INDIAN INSTITUTE OF CHEMICAL BIOLOGY, KOLKATA

4, राजा एस.सी. मुलिक रोड, जादवपुर, कोलकाता-700032 /

4, Raja S.C. Mullick Road, Jadavpur, Kolkata-700032.

**कार्य का नाम:** सीएसआईआर-आईआईसीबी, जादवपुर परिसर की प्रस्तावित फायर हाइड्रेंट प्रणाली से संबंधित रेखाचित्रों का निर्माण।

**Name of Work:** Preparation of Drawings related to proposed Fire Hydrant System of CSIR-IICB, Jadavpur Campus.

## I): अन्य शर्तें/OTHER CONDITIONS

ये शर्तें 'अनुबंध की सामान्य शर्तों' में शामिल 'विशेष शर्तों' का हिस्सा हैं, और इन्हें एक साथ पढ़ा जाना चाहिए। किसी भी विसंगति की स्थिति में, 'अनुबंध की सामान्य शर्तें' ही इन शर्तों पर प्रभावी मानी जाएंगी। / These conditions are part of Special Conditions in General Conditions of Contract and should be read in conjugation. In case of any discrepancy, the General Conditions of Contract will prevail over these Conditions.

### 1. सामग्री/Materials:

विभिन्न सामग्रियों की खरीद: इस अनुबंध के तहत होने वाले कार्यों के लिए आवश्यक कोई भी निर्माण सामग्री नियोक्ता (Employer) द्वारा उपलब्ध नहीं कराई जाएगी। इसलिए, ठेकेदार को स्टील और सीमेंट सहित विभिन्न सामग्रियों की समय पर खरीद के लिए अपनी स्वयं की व्यवस्था करनी होगी। स्टील, सीमेंट, एग्रीगेट, ईंटें आदि, या किसी भी अन्य फिटिंग और फिक्स्चर सहित, प्रत्येक सामग्री को साइट पर लाने से पहले इंजीनियर से उसकी पूर्व स्वीकृति प्राप्त करना अनिवार्य है। / Procurement of Various Materials: The Employer will not supply any construction materials required for the works under this contract. The Contractor must, therefore, make his own arrangements for timely procurement of various materials including steel and cement. Prior approval of each and every material including steel cement, aggregate, bricks etc or any other fittings & fixtures are to be taken from engineer before its procurement to site.

### 2. निष्पादन एवं मापन की विधि/Method of Execution & Measurement

कार्य की सभी मदों को मानक CPWD विनिर्देशों और मापन विधि के अनुसार निष्पादित और मापा जाएगा, सिवाय इसके कि कहीं अन्यथा उल्लेख किया गया हो। / All the items of work shall be executed & measured as per standard CPWD specification and method of measurement except otherwise stated.

किसी भी विसंगति की स्थिति में, व्याख्या के क्रम में वरीयता इस प्रकार होगी / In case of any discrepancy the order of precedence in interpretation shall be as under:

मात्राओं की अनुसूची / Schedule of quantities

ड्राइंग्स / Drawings

Signature of Tenderer with seal

अतिरिक्त शर्तें और अन्य शर्तें / Additional Conditions & Other conditions

अनुबंध की सामान्य शर्तें / General conditions of contract

विशेष शर्तें / Special conditions

CPWD के नवीनतम विनिर्देश / CPWD latest Specifications

IS कोड्स / IS Codes

अंतर्राष्ट्रीय कोड्स / International codes

सर्वोत्तम इंजीनियरिंग पद्धतियाँ / Best Engineering Practices

### 3. दरों में सभी कर शामिल हैं।/Rates include all taxes

- (a) ठेकेदार द्वारा बताई गई दरों में GST और इस अनुबंध से संबंधित अन्य सभी कर शामिल होंगे। नियोक्ता इस संबंध में किसी भी प्रकार के दावे पर विचार नहीं करेगा। निविदा दरें संबंधित कानूनों के तहत देय सभी करों और शुल्कों को मिलाकर हैं। हालाँकि, संविधान (छियालीसवाँ संशोधन) अधिनियम, 1982 के अनुसार, यदि निविदाएँ प्राप्त होने की तारीख के बाद कानूनों द्वारा कोई और कर या शुल्क लगाया जाता है, और ठेकेदार तब अनिवार्य रूप से और उचित तरीके से ऐसे करों/शुल्कों का भुगतान करता है, तो भुगतान का प्रमाण प्रस्तुत करने पर ठेकेदार को नियमों के अनुसार उस राशि की प्रतिपूर्ति की जाएगी; बशर्ते कि ऐसे भुगतान (यदि कोई हों) नियोक्ता की राय में (जिसका निर्णय अंतिम और बाध्यकारी होगा) ठेकेदार के नियंत्रण में आने वाले कार्य को पूरा करने में हुई देरी के कारण न हों। / Rates quoted by the contractor shall include GST and all other taxes in respect of this contract. The employer shall not entertain any claim whatsoever in this respect. Tendered rates are inclusive of all taxes and levies payable under the respective statutes. However pursuant to the constitution (Forty Sixth amendment) Act, 1982 if any further tax or levy is imposed by the statutes, after the date of receipt of tenders and the contractor thereupon necessarily and properly pays such taxes/levies the contractor shall be reimbursed the amount as per the rules on producing proof of payment so made provided such payments, if any, is not in the opinion of the Employer (whose decision shall be final and binding) attributable to delay in executing of work within the control of the contractor.
- (b) ठेकेदार इस शर्त के प्रयोजन के लिए आवश्यक लेखा-पुस्तकें और अन्य दस्तावेज़ रखेगा, और नियोक्ता के विधिवत अधिकृत प्रतिनिधि को उनका निरीक्षण करने की अनुमति देगा; इसके अतिरिक्त, वह ऐसी अन्य जानकारी और दस्तावेज़ भी उपलब्ध कराएगा जिनकी नियोक्ता को आवश्यकता हो सकती है। / The contractor shall keep necessary books of accounts and other documents for the purpose of this condition as may be necessary and shall allow inspection of the same by a duly authorized representative of the Employer and further shall furnish such other information and documents as the Employer may require.
- (c) संविधान (छियालीसवाँ संशोधन) अधिनियम, 1982 के अनुसार किसी भी अतिरिक्त कर या लेवी के लगाए जाने के तीस दिनों के भीतर, ठेकेदार नियोक्ता को इस आशय की एक लिखित सूचना देगा कि यह सूचना इस शर्त के अनुसार दी जा रही है, और इसके साथ ही इससे संबंधित समस्त आवश्यक जानकारी भी प्रदान करेगा। / The contractor shall within a period of thirty days of imposition of any further taxes or levy pursuant to the Constitution (Forty Sixth amendment) Act,

Signature of Tenderer with seal

1982 give a written notice thereof to the Employer that the same is given pursuant to this condition together with all necessary information relating thereto.

#### 4. प्रमाण पत्र और भुगतान / Certificates and Payments

ठेकेदार, प्रत्येक माह के अंत के बाद, इंजीनियर को एक विस्तृत विवरण प्रस्तुत करेगा। इस विवरण में माप शामिल होंगे और यह उस माह के अंत तक किए गए स्थायी कार्यों का अनुमानित अनुबंध मूल्य दर्शाएगा, साथ ही इसमें उन अन्य राशियों का विवरण भी होगा जिनका वह अनुबंध के तहत हकदार है।/ The Contractor shall submit to the Engineer after the end of each month a detailed statement including measurements showing the estimated contract value of the Permanent Works executed up to the end of the month together with particulars of other amounts to which he is entitled under the Contract.

यह विवरण एक निर्धारित प्रारूप (प्रो-फॉर्मा) पर प्रस्तुत किया जाएगा (जिसे तैयार करने का खर्च ठेकेदार स्वयं वहन करेगा) और जिसे इंजीनियर द्वारा अनुमोदित किया गया हो; इसके साथ ही, इसकी एक सॉफ्ट कॉपी भी CD/पेन ड्राइव में प्रस्तुत की जाएगी। /The statement shall be submitted on a pro-forma (prepared at the cost of the Contractor) approved by the Engineer along with soft copy of the same in a CD/Pen drive.

#### 5. सुरक्षा प्रावधान/Safety Provision

ठेकेदार को मजदूरों की सुरक्षा के लिए ज़रूरी सभी सावधानियों का पालन करना होगा। ठेकेदार को सुरक्षा के लिए ज़रूरी सभी उपकरण, गियर वगैरह उपलब्ध कराने होंगे। ठेकेदार को इंजीनियर के प्रतिनिधि के दफ्तर में, साइट पर काम करने वाले सुपरवाइज़री स्टाफ़ और अलग-अलग तरह के मजदूरों की संख्या का पूरा ब्यौरा, समय-समय पर, उस फॉर्मेट और अंतराल पर देना होगा, जैसा कि नियोक्ता/इंजीनियर तय करें। / The contractor shall comply with all the precautions as required for the safety of the workman. The contractor shall provide all necessary safety applications, gears etc. The contractor shall deliver to the Engineer's representative at his office on the site a return in detail in such form and a interval as the Employer/Engineer may prescribe showing the supervisory staff and the number of the several classes of labour from time to time employed on the site.

ठेकेदार को निम्नलिखित सुरक्षा पहलुओं का ध्यान रखना होगा / The contractor has to take care of the following safety aspects:

- व्यक्तिगत सुरक्षा / सुरक्षा उपकरण / Personal Protective / Safety equipment
- व्यक्ति के गिरने से सुरक्षा / Personal Fall Protection
- गति-नियंत्रण प्रणाली / Travel-Restraint System
- गिरने से रोकने वाली प्रणाली / Fall –Arrest System
- जीवन रक्षक / Lifelines
- एंकर प्रणालियाँ / Anchor Systems
- लैनयार्ड (डोरी) / Lanyards
- आघात अवशोषक (शॉक एब्जॉर्बर) / Shock Absorbers
- जोड़ने वाले उपकरण / Connecting Devices
- गिरने से सुरक्षा का प्रबंध / Fall-Arrest Planning

Signature of Tenderer with seal

- आपातकालीन बचाव / Emergency Rescue

## 6. कार्य प्रगति समीक्षा एवं समन्वय बैठक/Work Progress Review & Co-ordination Meeting

ठेकेदार को अनुबंध की अवधि के दौरान, या समय-समय पर दिए गए निर्देशों के अनुसार, इंजीनियर और अन्य ठेकेदारों के साथ होने वाली साप्ताहिक प्रगति समीक्षा और समन्वय बैठकों में उपस्थित रहना आवश्यक होगा। इस प्रकार की बातचीत से संबंधित सभी खर्च ठेकेदार को ही उठाने होंगे, और इस मद में नियोक्ता द्वारा किसी भी दावे पर विचार नहीं किया जाएगा। / The Contractor shall be required to attend weekly progress review & co-ordination meetings with the Engineer, and the other Contractors during the period of Contract or as instructed from time to time. All costs incidental to such interaction shall be to the Contractor's account and no claim will be entertained by the Employer on this account.

## 7. सामान्य काम के घंटों से ज़्यादा काम करना / Working beyond normal working hours

- काम के दौरान, काम पूरा करने के तय समय को बनाए रखने के लिए ठेकेदार को रात में भी काम करना पड़ सकता है। ठेकेदार को रात में काम करते समय सुरक्षा, बचाव, ट्रांसपोर्ट, मजदूरों और रोशनी वगैरह का सही इंतज़ाम अपने खर्च पर करना होगा; इन छोटे-मोटे खर्चों के लिए उसे अलग से कोई पैसा नहीं दिया जाएगा, बल्कि इन्हें टेंडर में उसके द्वारा बताई गई कुल कीमत में ही शामिल माना जाएगा। / During execution contractor might have to execute at night to maintain completion schedule. Contractor has to make proper arrangement of security, safety, transportation, manpower and lighting arrangement etc. to be maintained during execution of works at night at his own cost and nothing would be paid separately towards these incidental charges and to be considered in the overall rate charged by him in the tender.
- काम को तेज़ी से पूरा करने के लिए, ठेकेदार को काम के लिए ज़रूरी अपने खुद के उपकरण, मशीनरी, औज़ार और सामान का इंतज़ाम करना होगा, जैसा कि बताया गया है। / For rapid execution the contractor has to arrange their own equipment, machinery, tools and tackles needed for the work as submitted.

## 8. ठेकेदार की अस्थायी संरचनाएँ / Contractor's Temporary Structures

ठेकेदार, अपने स्वयं के खर्च पर और नियोक्ता की मंजूरी के अधीन, उसे आवंटित क्षेत्र में कार्यालय, स्टोर और वर्कशॉप बना सकता है; और काम पूरा होने पर इंजीनियर के आदेशानुसार उन्हें हटा सकता है। ठेकेदार अपने श्रमिकों और कर्मचारियों के लिए लेबर कैंप/रहने की जगह और साइट तक उनके आने-जाने के लिए अपने स्वयं के खर्च पर व्यवस्था करेगा, क्योंकि नियोक्ता की विशेष मंजूरी के बिना किसी भी श्रमिक/कर्मचारी को साइट के अंदर रहने की अनुमति नहीं होगी। ठेकेदार के कर्मचारियों और श्रमिकों को परिसर में प्रवेश करने के लिए अधिकृत करने हेतु इंजीनियर द्वारा गेट पास जारी किए जाएंगे। / The Contractor may, at his own expense and subject to the approval of the employer may construct offices, stores, workshop in the area allocated to him and removes the same as per the orders of the Engineer on completion of Works. The Contractor shall make his own arrangement at his own expense for labour camp / accommodation of his labour and staff and their conveyance to site as no workers/ staff shall unless with the specific approval of the employer be allowed to stay within the site. Gate passes shall be issued by the Engineer to authorise the contractor's staff and workers to enter the premises.

Signature of Tenderer with seal

## 9. सामग्री और कारीगरी की जाँच / Testing of Materials & Workmanship

काम में इस्तेमाल होने वाली सभी सामग्री की जाँच और परीक्षण किया जाएगा। ठेकेदार ऐसी सामग्री की सैंपलिंग करेगा और उचित भारतीय मानकों के अनुसार, तथा 'अनुबंध की सामान्य शर्तों' (GCC) के संबंधित खंड के तहत इंजीनियर के निर्देशानुसार, परीक्षण के लिए सभी आवश्यक सहायता प्रदान करेगा। / All materials used in the works shall be subject to inspection and test. The Contractor shall carry out sampling of such materials and provide all assistances for testing as per appropriate Indian Standards and as directed by the Engineer as per relevant clause in **General Conditions of Contract (GCC)**.

## 10. मासिक प्रगति फ़ोटो / Monthly Progress Photograph

ठेकेदार काम के अलग-अलग चरणों का फ़ोटोग्राफ़िक रिकॉर्ड रखेगा और उसकी कॉपी CD के साथ-साथ प्रिंटेड रूप में भी जमा करेगा। अगर वह ऐसा करने में नाकाम रहता है, तो इंजीनियर ठेकेदार के खर्च पर यह काम करवाएगा, और यह खर्च ठेकेदार को इस कॉन्ट्रैक्ट के तहत मिलने वाली किसी भी रकम में से, और/या सिक्योरिटी डिपॉज़िट या उससे मिलने वाली रकम, या उसके किसी ज़रूरी हिस्से में से काटा जा सकता है। / The contractor shall keep photographic record of execution at different stages and submit copies of same in CD as well as printed form. Failing his so doing, the same shall be provided by the Engineer at the expense of the contractor and the expenses may be deducted from any money due to the contractor under the contract and/or from the Security Deposit or proceeds thereof or of a sufficient portion thereof.

## 11. कार्य कार्यक्रम और प्रगति रिपोर्ट/Programme of Work and Progress Reports

ठेकेदार, अनुबंध मिलने के एक सप्ताह के भीतर, इंजीनियर को एक स्वीकृत फ़ॉर्म में एक विस्तृत कार्यक्रम प्रस्तुत करेगा। इस कार्यक्रम में कार्य के विभिन्न हिस्सों के शुरू होने और पूरा होने की अनुमानित तारीखें दिखाई जाएंगी, जिसमें कार्य के अलग-अलग अनुभागों के पूरा होने की अपेक्षित तारीखें भी शामिल होंगी। यह विस्तृत कार्यक्रम इस तरह का होना चाहिए कि इसे अपडेट किया जा सके, या जैसा इंजीनियर निर्देश दें, वैसा किया जा सके। जब भी इस कार्यक्रम में कोई संशोधन किया जाएगा, तो संशोधित कार्यक्रम इंजीनियर को उपलब्ध कराया जाएगा। / The Contractor shall submit to the Engineer within one week of the Award of the Contract, Detailed Schedule in an approved form showing the estimated dates of commencement and completion of different parts of the Works including the expected dates for completion of the various Sections of the Works. The detailed Schedule shall be such as it can be updated or as directed by the Engineer. Revised Schedule shall be supplied to the Engineer as and when it is revised.

**12. विशेषज्ञ का कार्य / Specialist's Work:** सभी संरचनात्मक मरम्मत, वॉटरप्रूफिंग के काम, एल्युमिनियम के काम आदि, निर्माता की अधिकृत एजेंसी द्वारा प्रभारी इंजीनियर के परामर्श से किए जाएंगे। / All the structural repairing, water proofing works, aluminium works etc. are to be executed by authorized agency of the manufacturer in consultation with Engineer-in-charge.

**13. रनिंग और अंतिम बिल जमा करने के साथ आवश्यक विवरण / Details required along with submission of Running & Final Bills:** ठेकेदार को प्रत्येक रनिंग/अंतिम बिल के साथ निम्नलिखित विवरण/दस्तावेज़ जमा करना आवश्यक है; इनके बिना बिलों को प्रोसेस नहीं किया जाएगा। / Contractor

Signature of Tenderer with seal

is required to submit following details/documents along with every running/final bill without which bills will not be processed.

I) काम के हर सेक्शन के बिल, जैसा कि **Schedule of Quantities (SOQ)** में दिया गया है, अलग से तैयार किए जाने चाहिए और एक साथ जमा किए जाने चाहिए। अगर काम के किसी सेक्शन की कोई बिल करने लायक रकम नहीं है, तो बिल की अवधि के दौरान उसे साफ़ तौर पर शून्य (**zero**) मान के रूप में दिखाया जाना चाहिए। II) माप का पूरा विवरण, साथ ही हर माप की जगह भी साफ़ तौर पर बताई जानी चाहिए। III) ठेकेदार के अधिकृत प्रतिनिधि को, अपने नाम और मुहर के साथ, जमा किए गए बिल के हर पन्ने पर हस्ताक्षर करने चाहिए। IV) हर मात्रा के लिए 'कैरीओवर' (आगे ले जाया गया) और 'ब्रॉट फॉरवर्ड' (पीछे से लाया गया) बिल में दिखाया जाना चाहिए। V) रनिंग बिल में बिल की अवधि के दौरान किए गए कामों का माप शामिल होना चाहिए। पूरा माप प्री-फ़ाइनल/फ़ाइनल बिल में दिया जा सकता है। सभी छिपे हुए आइटमों का माप उन्हें ढकने से पहले किया जाना चाहिए। VI) सामग्री के चालान, बिल और टेस्ट सर्टिफ़िकेट की सभी प्रतियाँ—विशेष रूप से उन आइटमों की जिन पर 'सिक्वोर्ड एडवांस' (सुरक्षित अग्रिम) का दावा किया गया है, जैसे स्टील, सीमेंट, रेत, एग्रीगेट, ईटें, कोई भी प्लंबिंग सामग्री, एल्युमीनियम, वॉटरप्रूफ़िंग सामग्री आदि—हर बिल के साथ जमा की जानी चाहिए। 'सिक्वोर्ड एडवांस' सामग्री का वास्तविक माप इंजीनियर के सत्यापन के लिए जमा किया जाना चाहिए। 'सिक्वोर्ड एडवांस' सामग्री की दर इंजीनियर द्वारा स्वतंत्र रूप से सत्यापित की जानी चाहिए। 'सिक्वोर्ड एडवांस' केवल स्वीकृत ब्रांड की सामग्री पर ही दिया जाएगा। VII) एल्युमीनियम और अन्य आइटमों के लिए निर्माता की कैटलॉग, मानक इकाई वजन के सत्यापन और यह जाँचने के लिए कि सामग्री विनिर्देशों के अनुसार है या नहीं, जमा की जानी चाहिए। VIII) रीइन्फ़ोर्समेंट स्टील, एल्युमीनियम और इंजीनियर के प्रतिनिधि द्वारा माँगी गई किसी भी अन्य सामग्री की वजन पर्ची, किसी प्रमाणित स्रोत (जैसे धर्म कांटा / **Weigh Bill**) से प्राप्त करके जमा की जानी चाहिए। IX) पूरे बिल की कम्प्यूटरीकृत सॉफ़्ट कॉपी बिल के साथ जमा की जानी चाहिए। X) इंजीनियर के प्रतिनिधि द्वारा किए गए सुधारों को ठेकेदार द्वारा शामिल किया जाना चाहिए, और भुगतान के लिए सुधारी गई प्रति की तीन प्रतियाँ जमा की जानी चाहिए। बिल जमा करने की तारीख, सुधरा हुआ बिल जमा करने की तारीख से मानी जाएगी। XI) सामग्री की खपत का विवरण हर बिल के साथ जमा किया जाना चाहिए। XII) बिल को ठीक से इंडेक्स किया जाना चाहिए, और हर पन्ने पर—और यदि कोई सुधार है तो उस पर भी—ठेकेदार के अधिकृत प्रतिनिधि द्वारा हस्ताक्षर और मुहर लगाई जानी चाहिए, और स्वीकृति दी जानी चाहिए। XIII) साइट पर काम के लिए आए सभी सामानों, जैसे स्टील, सीमेंट, वॉटरप्रूफ़िंग मटीरियल, कंसील्ड आइटम वगैरह का रिकॉर्ड (**M.A.S**) रजिस्टर में दर्ज किया जाना चाहिए। यह रजिस्टर साइट पर **CPWD** के तय फ़ॉर्मेट में रखा जाना चाहिए और ज़रूरत के हिसाब से इंजीनियर से सर्टिफ़ाइड होना चाहिए। बिल के साथ हर महीने का स्टेटमेंट भी जमा किया जाना चाहिए। XIV) ठेकेदार की ओर से अधिकृत व्यक्ति का 'पावर ऑफ़ अटॉर्नी' जमा किया जाना चाहिए। ठेकेदार को यह पक्का करना होगा कि सभी कागज़ात/मेज़रमेंट बुक पर अधिकृत व्यक्ति के हस्ताक्षर हों, जिसमें मेज़रमेंट की तारीख, काम शुरू होने की तारीख और काम पूरा होने की तारीख वगैरह शामिल हों। XV) सभी तरह की ओवरराइटिंग या बदलावों पर अधिकृत व्यक्ति के हस्ताक्षर और तारीख होनी चाहिए। XVI) अगर कोई अतिरिक्त आइटम शामिल किया गया है, तो उसकी मंजूरी की कॉपी साथ में लगाई जानी चाहिए। XVII) ठेकेदार को साइट पर मेज़रमेंट की जाँच के लिए अपने ऐसे प्रतिनिधियों को अधिकृत करना चाहिए जो इस काम में सक्षम हों, और ये लोग

Signature of Tenderer with seal

साइट पर मौजूद रहने चाहिए। **XVIII)** ऊपर बताई गई बातों के अलावा, बिल की जाँच, पुष्टि और समय पर प्रोसेसिंग के लिए ज़रूरी कोई भी अन्य दस्तावेज़ और जानकारी भी उपलब्ध कराई जानी चाहिए। ऊपर बताई गई बातों के अलावा, ठेकेदार को इंजीनियर की ओर से 'हिंड्रेंस रजिस्टर' (बाधाओं का रजिस्टर) और 'साइट ऑर्डर बुक' भी रखनी होगी, और ज़रूरत के हिसाब से उस पर इंजीनियर के हस्ताक्षर करवाने होंगे।

**I)** Bills of every section of work as provided in Schedule of Quantities (SOQ) to be prepared separately and submitted all together. In case there is no billable amount of any section of work, the same should be clearly indicated zero value during the period of bill. **II)** Complete measurement details along with location of each measurement should be clearly indicated. **III)** Authorised representative of contractor with name & seal to sign on each page of bill submitted. **IV)** Carryover and brought forward for each & every quantity to be indicated in the bill. **V)** The running bill should contain the measurement of items executed during the period of bill. Full measurement may be given in pre final/ final bill. The measurement of all concealed items should be made before covering them. **VI)** All the copy of challan of materials, bills and test certificates specially of the items on which secured advance has been claimed, steel, cement, sand, aggregates, bricks, any plumbing material, Aluminium, waterproofing material etc. should be submitted along with the every bill. Actual measurement of secured advance to be submitted for verification of Engineer. Rate of secured advance material to be verified by Engineer independently. Secured advance on approved make material will only be payable. **VII)** Manufacturer Catalogue for aluminium and other items for verification of standard unit weight and checking that material is as per specification should be submitted. **VIII)** Weight slip of reinforcement steel and aluminium and any other material as required by Engineer Representative from authenticated source like (Weigh Bill) Dharam Kanta should be submitted. **IX)** The computerised soft copy of the entire bill shall be submitted along with the bill. **X)** Correction as made by Engineer's Representative should be incorporated by the contractor and corrected copy in three copies should be submitted for payment. Date of submission of bill will be reckoned from the date of submission of corrected bill. **XI)** Material consumption statement should be submitted along with every bill. **XII)** Bill should be indexed properly and each page and correction if any should be signed and stamped by the authorised representative of the contractor and acceptance should be given. **XIII)** Register for all materials arrived at site for execution like steel, cement, water proofing material, concealed item etc.(M.A.S) Register should be maintained at site by him in the standard format of CPWD duly certified by Engineer as per requirement. Monthly statement should be submitted along with the bill. **XIV)** Power of attorney of authorized person on behalf of contractor is to be submitted. Contractor must ensure that all papers /Measurement book to be signed by authorized person with measurement date, date of start & date of completion etc. **XV)** All overwriting, alterations have been countersigned by the authorized person with date. **XVI)** Approval of extra item if any conveyed is to be enclosed. **XVII)** Contractor must authorise their representatives competent for verification of measurement at site and these person should be available at site. **XVIII)** In addition to above any other document and details as required for checking, verification and timely processing of bill. Beside above contractor would maintain hindrance register and site order book on behalf of engineer and get it signed by engineer on requirement basis.

#### 14. मध्यस्थता करना / Arbitration

(a) इस समझौते के तहत या इसके संबंध में कोई भी प्रश्न/विवाद/मतभेद उत्पन्न होने की स्थिति में (उन मामलों को छोड़कर, जिनके निर्णय के लिए इस समझौते में विशेष प्रावधान किया गया है), उस मामले को विवाद का निपटारा करने के लिए मध्यस्थ की नियुक्ति हेतु दिल्ली अंतर्राष्ट्रीय मध्यस्थता केंद्र को भेजा जाएगा। / In the event of any question /dispute/difference arising under the agreement or in connection herewith (except as to matters the decision of which is specially provided under this agreement) the same shall be referred to the Delhi International Arbitration Centre for appointment of Arbitrator to adjudicate the dispute.

(b) मध्यस्थ का निर्णय अंतिम होगा और पक्षों पर बाध्यकारी होगा। मध्यस्थ, आवश्यकतानुसार, अंतरिम निर्णय और/या निर्देश दे सकता है। / The award of the Arbitrator shall be final and binding on the parties. The Arbitrator may give interim award(s) and /or directions, as may be required.

Signature of Tenderer with seal

(c) उपर्युक्त प्रावधान के अधीन रहते हुए, मध्यस्थता और सुलह अधिनियम, 1996 और इसके तहत बनाए गए नियम, तथा समय-समय पर उनमें होने वाले कोई भी संशोधन जो लागू हों, इस खंड के अंतर्गत मध्यस्थता की कार्यवाहियों पर लागू माने जाएँगे। / Subject to the aforesaid provision, the arbitration and conciliation act, 1996 and the rules made hereunder and any modification thereof from time to time being in force shall be deemed to apply to the Arbitration proceedings under this clause."

\*\*\*\*\*

सीएसआईआर - भारतीय रासायनिक जीवविज्ञान संस्थान, कोलकाता  
 CSIR- INDIAN INSTITUTE OF CHEMICAL BIOLOGY, KOLKATA  
 4, राजा एस.सी. मुलिक रोड, जादवपुर, कोलकाता-700032 /  
 4, Raja S.C. Mullick Road, Jadavpur, Kolkata-700032.

### BRIEF PARTICULARS OF WORK

- 1). कार्य का नाम / Name of Work : सीएसआईआर-आईआईसीबी, जादवपुर परिसर की प्रस्तावित फायर हाइड्रेंट प्रणाली से संबंधित रेखाचित्रों का निर्माण। / Preparation of Drawings related to proposed Fire Hydrant System of CSIR-IICB, Jadavpur Campus.
- 2). अनुमानित लागत / Estimated Cost : 1.06 लाख रुपये (केवल एक लाख छह हजार रुपये)।  
 Rs. 1.06 Lakh (Rupees One Lakh and Six thousand only).
- 3). पूरा होने की अवधि / Period of Completion : 30 (तीस) दिन / 30 (Thirty) Days
- 4). कार्य का दायरा Scope of the work : प्रस्तावित फायर हाइड्रेंट / सुरक्षा प्रणाली, फायर वॉटर पंप होज़ और छत की अग्नि सुरक्षा प्रणाली का लेआउट ड्राइंग; साथ ही, BOQ में बताए अनुसार सिंगल लाइन डायग्राम और मात्राओं का बिल (Bill of Quantities)। ड्राइंग और अन्य दस्तावेज़ तैयार करते समय ठेकेदार द्वारा विस्तृत माप लिया जाना आवश्यक है। / Layout drawing of proposed fire Hydrant / Protection System, Fire Water Pump Hose & Roof Fire Protection System, Single line diagram and Bill of Quantities as mentioned in the BOQ. Detailed measurement to be taken by the Contractor during preparation of the Drawing and other documents.
- 5). कार्य, CSIR कार्यों के लिए अनुबंध की सामान्य शर्तों के अनुसार निष्पादित किया जाएगा। / Work shall be executed according to General Conditions of Contract for CSIR works.

\*\*\*\*\*

Signature of Tenderer with seal

सीएसआईआर - भारतीय रासायनिक जीवविज्ञान संस्थान, कोलकाता  
 CSIR- INDIAN INSTITUTE OF CHEMICAL BIOLOGY, KOLKATA  
 4, राजा एस.सी. मुलिक रोड, जादवपुर, कोलकाता-700032 /  
 4, Raja S.C. Mullick Road, Jadavpur, Kolkata-700032.

कार्य का नाम / Name of Work : सीएसआईआर-आईआईसीबी, जादवपुर परिसर की प्रस्तावित फायर हाइड्रेंट प्रणाली से संबंधित रेखाचित्रों का निर्माण। Preparation of Drawings related to proposed Fire Hydrant System of CSIR-IICB, Jadavpur Campus.

निविदा सं. / Tender No. CSIR-IICB/Admn.26(954) /M/ 2026

#### लागत का सारांश / SUMMARY OF COST

कुल [पृष्ठ संख्या 22 से आगे लाया गया] = रु.....

शब्दों में कुल: (रुपये.....मात्र)

**Total** [brought forward from page no. 22] = Rs.....

**Total in Words: (Rupees.....only)**

Signature of Tenderer with seal

**SCHEDULE OF QUANTITY****मात्रा का अनुसूची**

1). कार्य का नाम (Name of Work) : Preparation of Drawings related to proposed Fire Hydrant System of CSIR-IICB, Jadavpur Campus., सीएसआईआर-आईआईसीबी, जादवपुर परिसर के प्रस्तावित फायर हाइड्रेंट सिस्टम से संबंधित ड्राइंग तैयार करना।

2) निविदा सं. / Tender No. : सीएसआईआर-आईआईसीबी/प्रशा.26()/954एम/2026 /CSIR-IICB/Admn.26(954) /M/ 2026

क्र. सं. Sl. No.	वस्तु का विवरण Description of Item	मात्रा Qty	इकाई Unit	दर (₹.) Rate (Rs.)	राशि (₹.) Amount (Rs.)
1.0	<p>प्रस्तावित फायर हाइड्रेंट / सुरक्षा प्रणाली, फायर वाटर पंप होज और रूफ फायर प्रोटेक्शन सिस्टम, सिंगल लाइन डायग्राम और बिल ऑफ क्वांटिटीज का लेआउट ड्राइंग तैयार करना। प्रिंटआउट निम्नानुसार दिए जाएंगे: /Preparation of layout drawing of proposed fire Hydrant / Protection System, Fire Water Pump Hose &amp; Roof Fire Protection System, Single line diagram and Bill of Quantities. Printouts shall be given as follows-</p> <p>(i) बाहरी अग्निशमन प्रणाली - ए0 में 02 सेट/ External Fire Hydrant System - 02 sets in A0</p> <p>(ii) आंतरिक हाइड्रेंट और स्प्रिंकलर प्रणाली - ए0 में 02 सेट /Internal hydrant &amp; Sprinkler system - 02 sets in A0</p> <p>(iii) प्रस्तावित फायर पंप हाउस- ए1 में 02 सेट /Proposed Fire Pump House- 02 sets in A1.</p> <p>(iv) एसएलडी- 02 सेट A1 में/ SLD- 02 sets in A1.</p>	1	Job		

Signature of Tenderer with seal

	(v) अन्य दस्तावेज - A4 आकार के 02 सेट/ Other documents- 02 sets in A4 ड्राइंग की सॉफ्ट कॉपी भी संस्थान को दी जानी है।/ The soft copy of the drawings also to be given to the Institute.				
--	---	--	--	--	--

कुल / Total: (Rs) ₹ .....

कुल शब्दों में/Total in words: (₹ Rupees ..... केवल/only)

#### कार्यक्षेत्र / Scope of works:

- 1) प्रस्तावित फायर हाइड्रेंट / सुरक्षा प्रणाली का लेआउट ड्राइंग, फायर वाटर पंप होज़ और रूफ फायर प्रोटेक्शन सिस्टम, एकल लाइन आरेख और बीओक्यू में उल्लिखित बिल ऑफ क्वांटिटीज। ड्राइंग और अन्य दस्तावेजों की तैयारी के दौरान ठेकेदार द्वारा लिया जाने वाला विस्तृत माप। / Layout drawing of proposed fire Hydrant / Protection System, Fire Water Pump Hose & Roof Fire Protection System, Single line diagram and Bill of Quantities as mentioned in the BOQ. Detailed measurement to be taken by the Contractor during preparation of the Drawing and other documents.

Signature of Tenderer with seal

अनुलग्नक - I  
ANNEXURE- I

**प्रेषण का पत्र/LETTER OF TRANSMITTAL**

पात्रता के लिए अनुरोध/Request for Eligibility

(निविदाकर्ता के लेटरहेड में टाइप करके प्रस्तुत किया जाना है /  
To be submitted by type-written in the letterhead of Tenderer)

संदर्भ /Ref.No.....

दिनांक /Date.....

सेवा में/ To

निदेशक/The Director

सीएसआईआर-भारतीय रासायनिक जीवविज्ञान संस्थान,/ CSIR-Indian Institute of Chemical Biology,

4, राजा एस.सी. मल्लिक रोड, जादवपुर/ 4, Raja S.C.Mullick Road, Jadavpur

कोलकाता / Kolkata – 700032

विषय/ Sub: □सीएसआईआर-आईआईसीबी, जादवपुर कैंपस की प्रस्तावित फायर हाइड्रेंट प्रणाली से संबंधित ड्रॉइंग तैयार करने के कार्य हेतु निविदा प्रस्तुत करना/ Submission of Tender for the Work of “Preparation of Drawings related to proposed Fire Hydrant System of CSIR-IICB, Jadavpur Campus.”

महोदय/Sir,

मैंने/हमने टेंडर के दस्तावेजों को, उनके सभी विवरणों और शर्तों सहित, ध्यानपूर्वक पढ़ और जाँच लिया है; हमें उनमें कोई संदेह नहीं है और हम उन निर्धारित शर्तों के अनुसार ही कार्य को पूरा करने के लिए सहमत हैं।/ we have read, examined tender documents with all its contents & conditions carefully and have no doubt on it and agreed to execute the work as per said conditions.

मैं/हम इसके द्वारा यह प्रमाणित करते हैं कि टेंडर दस्तावेजों में प्रदर्शित सभी दस्तावेजों को, जैसा वे प्रदर्शित थे, ठीक उसी मूल स्वरूप में डाउनलोड और प्रिंट किया गया है, और उन दस्तावेजों में कोई भी जोड़, फेरबदल या संशोधन नहीं किया गया है। मैं/हम इस बात से भी सहमत हैं कि यदि हमारे टेंडर में कोई जोड़, फेरबदल या संशोधन पाया जाता है, तो इसे तत्काल प्रभाव से अस्वीकृत कर दिया जाएगा और इस पर हमारा कोई दावा नहीं होगा। / I/we hereby certify that all documents displayed in the tender documents are downloaded and printed at its true format as displayed and no addition alteration modification are made in that document. I/we also agree that if any addition alteration modifications are found in my/our tender, this would be summarily rejected and I/we would have no claim on it.

मैंने/हमने पात्रता के लिए आवश्यक सभी जानकारी और सहायक विवरण उपलब्ध करा दिए हैं, और हमारे पास देने के लिए अब कोई अन्य प्रासंगिक जानकारी नहीं है। मैं/हम यह भी प्रमाणित करते हैं कि दी गई समस्त जानकारी सत्य एवं सही है। मैं/हम इस बात से भी सहमत हैं कि यदि कोई भ्रामक, असत्य अथवा जान-बूझकर छिपाई गई जानकारी दी जाती है, अथवा यदि कार्य बीच में छोड़ देना, अनुबंध को ठीक से पूरा न करना, अथवा वित्तीय विफलता/कमजोरी आदि जैसी खराब कार्य-निष्पादन का कोई रिकॉर्ड पाया जाता है, तो मुझे/हमें अयोग्य घोषित किया जा सकता है।/ I/we have furnished all information and supporting details necessary for eligibility and have no further pertinent information to supply. I/we also certify that all the information supplied is true and correct. I/we also agree that in case of any misleading or false or deliberately suppressed information or record of poor performance such as abandoning work, not properly completing contract or financial failure/weakness etc. I/we may be liable for disqualification.

मैं/हम आईआईसीबी के निदेशक, या उनके अधिकृत प्रतिनिधि को, हमारी योग्यता और सामान्य प्रतिष्ठा को सत्यापित करने के लिए व्यक्तियों, नियोक्ताओं, फर्मों या निगमों से संपर्क करने हेतु भी अधिकृत करते हैं। / I/we also authorize the Director, IICB or his authorized representative to approach individuals, employers, firms or corporation to verify our competence and general reputation.

Signature of Tenderer with seal

में/हम इसके द्वारा, टेंडर में निर्धारित समय के भीतर और अनुबंध की सामान्य शर्तों में उल्लिखित विशिष्टताओं, डिजाइनों, चित्रों और निर्देशों के अनुसार, तथा उन सामग्रियों का उपयोग करते हुए जो इन शर्तों के अनुसार उपलब्ध कराई गई हैं (जहाँ तक वे लागू होती हैं), उपर्युक्त कार्य को पूरा करने के लिए टेंडर प्रस्तुत करता हूँ/करते हैं। / I/we hereby tender for the execution of aforesaid work within the time specified in tender and in accordance in all respects with the specifications, designs, drawings and instructions referred in General condition of contract and with such materials as are provided for by and in respects in accordance with such conditions, so far as applicable.

में/हम इस बात से सहमत हैं कि मूल्य बोली खुलने के बाद, जो कि पात्रता दस्तावेजों के खुलने के एक महीने के भीतर खोली जाएगी, हम इस टेंडर को 90 दिनों तक खुला रखेंगे और इसकी शर्तों और नियमों में कोई बदलाव नहीं करेंगे। / I/we agree to keep the tender open for 90 days after opening of price bid which would be opened preferably within a month after opening of eligibility documents and not to make any modifications in its terms and conditions.

'अनुसूचित बैंक ..... शाखा ..... से 2,120.00/- रुपये की 'बयाना राशि' (Earnest Money) (DD/Pay Order संख्या ..... के माध्यम से), तथा अनुसूचित बैंक ..... शाखा ..... से 'निविदा की लागत' (Cost of Tender) (DD/Pay Order संख्या ..... के माध्यम से); ये दोनों राशियाँ 'निदेशक, भारतीय रासायनिक जीवविज्ञान संस्थान, कोलकाता' के पक्ष में जारी की गई हैं। इन्हें निविदा के साथ जमा किया गया है और 'पात्रता दस्तावेज' (Eligibility Documents) के रूप में चिह्नित 'लिफाफा संख्या 1' के अंदर रखा गया है। / 'Earnest Money' amounting to **Rs.2,120.00/-** from scheduled bank .....branch..... vide DD/Pay Order No..... as well as 'Cost of Tender' amounting to Rs.....from scheduled bank .....branch..... vide DD/Pay Order No..... ; both drawn in favour of Director, Indian Institute of Chemical Biology, Kolkata are deposited along with the tender and are placed inside 'Envelope No1' marked as 'Eligibility Documents'.

में/हम आगे इस बात से सहमत हैं कि यदि मैं/हम निर्धारित समय-सीमा के भीतर निर्धारित 'परफॉर्मंस सिक्योरिटी' (निष्पादन सुरक्षा) जमा करने में विफल रहते हैं, तो IICB, अपने किसी भी अन्य अधिकार या उपचार पर बिना कोई प्रतिकूल प्रभाव डाले, 'अर्नेस्ट मनी' (बयाना राशि) को पूरी तरह से ज़ब्त करने के लिए स्वतंत्र होगा। इसके अलावा, यदि मैं/हम निर्दिष्ट किए गए अनुसार काम शुरू करने में विफल रहते हैं, तो मैं/हम इस बात से सहमत हैं कि आईआईसीबी, अपने किसी भी अन्य अधिकार या उपचार पर बिना कोई प्रतिकूल प्रभाव डाले, 'अर्नेस्ट मनी' और 'परफॉर्मंस सिक्योरिटी' — दोनों को पूरी तरह से ज़ब्त करने के लिए स्वतंत्र होगा। / I/we further agree that if I/we fail to furnish the prescribed performance security within the prescribed period, IICB without prejudice to any other right or remedy be at liberty to forfeit the earnest money absolutely. Further if I/we fail to commence the work as specified, I/we agreed that IICB shall without prejudice to any other right or remedy be at liberty to forfeit both the earnest money and performance security absolutely.

इसके अलावा, मैं/हम इस बात से सहमत हैं कि जैसा कि ऊपर बताया गया है, यदि बयाना राशि या बयाना राशि और परफॉर्मंस सिक्योरिटी ज़ब्त कर ली जाती है, तो मुझे/हमें इस कार्य की दोबारा टेंडर प्रक्रिया में भाग लेने से रोक दिया जाएगा। / Further I/we agree that in case of forfeiture of earnest money or earnest money and performance security as aforesaid, I/we shall be debarred for participation in the re-tendering process of the work.

में/हम इसके द्वारा यह घोषणा करते हैं कि मैं/हम इस कार्य से संबंधित टेंडर दस्तावेजों, ड्राइंग्स और अन्य रिकॉर्ड्स को गोपनीय/गुप्त दस्तावेज मानेंगे, और उनसे प्राप्त जानकारी को किसी भी ऐसे व्यक्ति के अलावा किसी अन्य व्यक्ति को नहीं देंगे जिसे मैं/हम यह जानकारी देने के लिए अधिकृत हैं, और न ही इस जानकारी का उपयोग किसी ऐसे तरीके से करेंगे जो आईआईसीबी की सुरक्षा और संरक्षा के लिए हानिकारक हो। / I/we hereby declare that I/we shall treat the tender documents, drawings and other records connected to this work as secret / confidential documents and shall not communicate information derived there from to any person other than a person to whom I/we am/are authorized to communicate the same or use the information in any manner prejudicial to the safety and security to IICB.

संलग्नक/Enclosures:

Signature of Tenderer with seal

अनुलग्नक - II  
ANNEXURE- II

**तकनीकी विवरण / TECHNICAL DETAILS**

समर्थक दस्तावेजों के साथ बोलीदाताओं द्वारा उनके लेटर हेड में भरा जाना है /

**To be filled by the bidders in their Letter heads along with supporting documents**

क्र. सं. Sl. No.	विवरण/Particulars	विवरण भरें/ Fill in details		सहायक दस्तावेज जमा करने हेतु/ To submit Supporting Documents	क्या जमा कर दिए गए हैं? (हाँ/नहीं) / Whether submitted (Yes / No)
1	CPWD, रेलवे, डाक एवं तार विभाग, MES, राज्य PWD, अन्य सरकारी विभागों, अर्ध-सरकारी संगठनों, CSIR या इसकी प्रयोगशालाओं/संस्थानों में कार्य किया हो। / Whether worked for CPWD, Railway, Post & Telegraph Dept, MES, State PWD,s, other government departments or Semi Government Organizations or CSIR or its Laboratories / Institutes	संगठन / Organization	(हाँ/नहीं) Yes/No		
		केंद्रीय लोक निर्माण विभाग/ CPWD			
		रेलवे/Railway			
		डाक एवं तार/ Post & Telegraph			
		एमईएस/MES			
		राज्य लोक निर्माण विभाग / State PWD			
		अन्य सरकारी विभाग/ other government dept.			
		अर्ध-सरकारी संगठन/ Semi Government Organization			
सीएसआईआर या इसकी प्रयोगशालाएँ/ CSIR or its Laboratories					
2	अनुभव/ Experience: पिछले सात वर्षों के दौरान (निविदा जमा करने की अंतिम तिथि से ठीक एक दिन पहले तक), किसी अनुसंधान संस्थान, उच्च शैक्षणिक संस्थान, अस्पताल, चिकित्सा संस्थान या कार्यालय भवन में फायर हाइड्रेंट / अग्निशमन से संबंधित ड्राइंग का कार्य संतोषजनक ढंग से पूरा किया हो, जिसकी लागत निम्नलिखित में से किसी एक के बराबर हो: संयुक्त उद्यम स्वीकार्य नहीं हैं। / Have satisfactorily completed Fire Hydrant / Fire Fighting	बहुमंजिला इमारतों के निर्माण कार्यों में पिछले सात वर्षों के दौरान किए गए कार्य का अनुभव। / Experience of work done during <b>last seven year</b> of multistoried building works			
		श्रेणी / Category	(हाँ/नहीं) Yes / No		
		अनुसंधान संस्थान/ Research Institute			
		उच्च शैक्षणिक संस्थान/ Higher Academic Institute			
		अस्पताल भवन/ Hospital buildings			
		चिकित्सा संस्थान/ Medical Institute			
		कार्यालय भवन/ Office Building			

Signature of Tenderer with seal

	related Drawings in a Research Institute, Higher Academic Institute, Hospital, Medical Institute or Office Building of value(s) either of the following, during the last <b>seven years</b> ending previous day of last date of submission of tenders: <b>Joint ventures are not accepted.</b>				
3 (I)	<p>(i) पिछले 7 वर्षों के दौरान किए गए कार्यों/प्रोजेक्टों के नाम और मूल्य/ Name of works/project executed during last 7 years of values: तीन पूर्ण कार्य, जिनमें से प्रत्येक की लागत Rs. 42,800.00 या उससे अधिक हो/ Three completed works each costing Rs. 42,800.00 or above या/Or दो पूर्ण कार्य, जिनमें से प्रत्येक की लागत Rs. 63,720.00 या उससे अधिक हो/ Two completed works each costing Rs.63,720.00 or above या/Or एक पूर्ण कार्य, जिसकी लागत Rs. 84,960.00 या उससे अधिक हो/ One completed work costing Rs. 84,960.00 or above.</p> <p>(ii) मालिक या निष्पादन एजेंसी/ Owner or executing agency</p> <p>(iii) किए गए कार्य की लागत/ Cost of work done</p> <p>(iv) पूर्णता प्रमाण पत्र के अनुसार कार्य पूर्ण होने की तिथि/ Date of completion as per completion certificate</p>	<p>.....</p> <p>रु/Rs.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p>	<p>कार्य आदेशों और संबंधित पूर्णता प्रमाणपत्रों की प्रति / Copy of <b>work orders &amp; corresponding completion certificates</b></p>		

Signature of Tenderer with seal

	<p>(v) यदि कोई हो, तो मुकदमेबाजी / मध्यस्थता के मामले/ Litigation / Arbitration cases if any</p> <p>(vi) उस अधिकारी का नाम और पता, जिससे संपर्क किया जा सकता है/ Name and address of the officer to whom reference may be made</p> <p>(vii) कोई अन्य जानकारी/ Any other information</p>			
3 (II)	<p>(i) पिछले 7 वर्षों के दौरान किए गए कार्यों/प्रोजेक्टों के नाम और मूल्य/ Name of works/project executed during last 7 years of values: तीन पूर्ण कार्य, जिनमें से प्रत्येक की लागत Rs. 42,800.00 या उससे अधिक हो/ Three completed works each costing Rs. 42,800.00 or above या/Or दो पूर्ण कार्य, जिनमें से प्रत्येक की लागत Rs. 63,720.00 या उससे अधिक हो/ Two completed works each costing Rs.63,720.00 or above या/Or एक पूर्ण कार्य, जिसकी लागत Rs. 84,960.00 या उससे अधिक हो। / One completed work costing Rs. 84,960.00 or above.</p> <p>(ii) मालिक या निष्पादन एजेंसी / Owner or executing agency</p> <p>(iii) किए गए कार्य की लागत/ Cost of work done</p> <p>(iv) पूर्णता प्रमाण पत्र के अनुसार कार्य पूर्ण होने की तिथि/ Date of completion</p>	<p>.....</p> <p>रु/Rs.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p>	<p>कार्य आदेशों और संबंधित पूर्णता प्रमाणपत्रों की प्रति / Copy of <b>work orders &amp; corresponding completion certificates</b></p>	

Signature of Tenderer with seal

	<p>as per completion certificate</p> <p>(v) यदि कोई हो, तो मुकदमेबाजी / मध्यस्थता के मामले/ Litigation / Arbitration cases if any</p> <p>(vi) उस अधिकारी का नाम और पता, जिससे संपर्क किया जा सकता है/ Name and address of the officer to whom reference may be made</p> <p>(vii) कोई अन्य जानकारी/ Any other information</p>			
3 (III)	<p>(i) पिछले 7 वर्षों के दौरान किए गए कार्यों/प्रोजेक्टों के नाम और मूल्य/ Name of works/project executed during last 7 years of values: तीन पूर्ण कार्य, जिनमें से प्रत्येक की लागत Rs. 42,800.00 या उससे अधिक हो/ Three completed works each costing Rs. 42,800.00 or above या/Or दो पूर्ण कार्य, जिनमें से प्रत्येक की लागत Rs. 63,720.00 या उससे अधिक हो / Two completed works each costing Rs.63,720.00 or above या/Or एक पूर्ण कार्य, जिसकी लागत Rs. 84,960.00 या उससे अधिक हो। /One completed work costing Rs. 84,960.00 or above.</p> <p>(ii) मालिक या निष्पादन एजेंसी / Owner or executing agency</p> <p>(iii) Cost of work done किए गए कार्य की लागत/ Cost of work done</p>	<p>.....</p> <p>रु/Rs.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p>	<p>कार्य आदेशों और संबंधित पूर्णता प्रमाणपत्रों की प्रति / Copy of work orders &amp; corresponding completion certificates</p>	

Signature of Tenderer with seal

	<p>(iv) पूर्णता प्रमाण पत्र के अनुसार कार्य पूर्ण होने की तिथि/ Date of completion as per completion certificate</p> <p>(v) यदि कोई हो, तो मुकदमेबाजी / मध्यस्थता के मामले/ Litigation / Arbitration cases if any</p> <p>(vi) उस अधिकारी का नाम और पता, जिससे संपर्क किया जा सकता है/ Name and address of the officer to whom reference may be made</p> <p>(vi) कोई अन्य जानकारी/ other information</p>			
--	---	--	--	--

**अनुलग्नक - II (जारी)**  
**ANNEXURE- II (contd.)**

बोलीदाताओं द्वारा अपने लेटरहेड पर सहायक दस्तावेजों के साथ भरा जाना है।/

**To be filled by the bidders in their Letter heads along with supporting documents**

क्र. सं. Sl. No.	विवरण/Particulars	विवरण भरें/ Fill in details	सहायक दस्तावेज जमा करने हेतु/ To submit Supporting Documents	क्या जमा कर दिए गए हैं? (हाँ/नहीं) / Whether submitted (Yes / No)
4	<p><b>वैधानिक आवश्यकताएँ/ Statutory Requirements:</b></p> <p>i) वर्तमान व्यापार लाइसेंस/ Current Trade License</p> <p>ii) व्यावसायिक कर पंजीकरण/ Professional Tax Registration</p> <p>(iii) जीएसटी पंजीकरण प्रमाण पत्र/ GST Registration Certificate</p> <p>(iv) संबंधित प्राधिकारियों के पास PAN/TAN नंबर/ PAN/TAN number with the appropriate Authorities</p>	<p>लाइसेंस संख्या/ License No.....</p> <p>दिनांक/ Date.....</p> <p>प्रमाण पत्र संख्या/ Certificate No.....</p> <p>दिनांक / Date.....</p> <p>चालान संख्या / Challan No.....</p> <p>दिनांक / Date.....</p> <p>पंजीकरण संख्या / Regn. No.....</p> <p>दिनांक Date..... PAN / TAN.....</p>	<p>(i) सिविल ठेकेदार के रूप में वर्तमान ट्रेड लाइसेंस की प्रति / Copy of current Trade License as civil contractor</p> <p>(i) प्रोफेशनल टैक्स एनरोलमेंट सर्टिफिकेट की प्रति / Copy of Professional Tax Enrolment Certificate</p> <p>(ii) 31/3/2025 तक के नवीनतम P.Tax भुगतान चालान की प्रति / Copy of latest P.Tax payment challan upto 31/3/2025</p> <p>i) जीएसटी रजिस्ट्रेशन सर्टिफिकेट की प्रति / Copy of GST Registration Certificate</p> <p>(i) PAN / TAN की प्रति / Copy of PAN / TAN</p>	

Signature of Tenderer with seal